

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
13 September 2019
Russian
Original: English

**Межправительственная конференция по
международному юридически обязательному
документу на базе Конвенции Организации
Объединенных Наций по морскому праву
о сохранении и устойчивом использовании
морского биологического разнообразия в
районах за пределами действия национальной
юрисдикции**

Третья сессия

Нью-Йорк, 19–30 августа 2019 года

**Заявление Председателя Конференции по случаю
закрытия третьей сессии**

За последние две недели, прошедшие с момента открытия третьей сессии Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, были проведены обстоятельные дискуссии по четырем темам согласованного в 2011 году пакета, которые изложены в пункте 2 резолюции [72/249](#) Генеральной Ассамблеи, и сквозным вопросам.

В начале сессии со вступительными замечаниями выступили Председатель Конференции г-жа Рена Ли и Генеральный секретарь Конференции, заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульт Организации Объединенных Наций г-н Мигел ди Серпа Суариш, после чего с заявлениями общего характера выступили представители делегаций. 19 августа 2019 года с заявлениями общего характера выступили представители государств, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

В своих заявлениях общего характера делегации с удовлетворением отметили подготовку проекта текста соглашения на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции ([A/CONF.232/2019/6](#); далее «проект текста соглашения») и приветствовали его своевременное опубликование. Они подтвердили,

* Переиздано по техническим причинам 23 января 2020 года.



что проект текста соглашения послужит ценным подспорьем в решении вопросов существа по темам, определенным в согласованном в 2011 году пакете, а также заложит прочную основу для переговоров. Делегации вновь подчеркнули важность Конвенции, напомнили, что это соглашение должно полностью согласовываться с Конвенцией, и призвали к заключению эффективного, практически осуществимого и «рассчитанного на будущее» соглашения. Несколько делегаций высказались в пользу того, чтобы это соглашение содействовало укреплению межсекторального сотрудничества и координации, и напомнили, что это соглашение не должно ослаблять соответствующие правовые инструменты и рамочные документы, равно как и соответствующие профильные органы глобального, регионального и секторального уровней. Было отмечено также, что ни факт участия в переговорах, ни их итоги не могут влиять на правовой статус тех, кто не является участником Конвенции или любых других смежных соглашений. Представители некоторых делегаций подчеркнули необходимость уважения суверенных прав на континентальный шельф, независимо от того, проведена ли его делимитация или установлены ли его границы, и на исключительную экономическую зону, даже если она еще не установлена. Особо была отмечена необходимость обеспечения универсального характера этого соглашения. Внимание было уделено и тому, что залогом достижения цели сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции является соблюдение принципа общего наследия человечества. Несколько делегаций напомнили, что в соответствии с резолюцией [72/249](#) Генеральной Ассамблеи Конференция должна завершить свою работу к своей четвертой сессии в 2020 году. Другие делегации отметили, насколько важно выделить необходимое время и приложить усилия для заключения соглашения, которое получило бы всеобщее признание.

Была выражена признательность за финансовую помощь, полученную по линии целевого фонда добровольных взносов для цели оказания развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, содействия. Была выражена обеспокоенность по поводу того, что нехватка финансирования может негативно сказаться на способности небольших делегаций принимать активное и эффективное участие в Конференции, и была подчеркнута необходимость увеличения объема средств, поступающих в целевой фонд, для содействия участию большего числа делегатов из развивающихся стран.

Участники Конференции утвердили повестку дня третьей сессии без изменений ([A/CONF.232/2019/7](#)) и программу работы ([A/CONF.232/2019/8](#) и [A/CONF.232/2019/8/Rev.1](#)).

Что касается программы работы, то участники Конференции постановили, что после заслушивания заявлений общего характера работа будет проходить в формате неофициальных рабочих групп и неформальных неофициальных консультаций в целях рассмотрения четырех тем, согласованных в пакете и изложенных в резолюции [72/249](#) Генеральной Ассамблеи, а также сквозных вопросов и что эти обсуждения будут проводиться при содействии тех же координаторов, что и на предыдущих сессиях Конференции, а именно: Джанин Элизабет Кой-Фелсон (Белиз), которая будет координировать работу группы по морским генетическим ресурсам, включая вопросы совместного использования выгод; Элис Ревелл (Новая Зеландия), которая будет координировать работу группы по таким мерам, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая

охраняемые морские районы; Рене Лефебер (Нидерланды), который будет координировать работу группы по оценкам воздействия на окружающую среду, и Нгедикес Олай Улудонг (Палау), которая будет координировать работу группы по наращиванию потенциала и передаче морских технологий. Председатель выступила координатором обсуждений сквозных вопросов. Встречи неофициальных рабочих групп и неформальные неофициальные консультации были созваны 19–29 августа, и их участники продолжили свои обсуждения на основе проекта текста соглашения ([A/CONF.232/2019/6](#)). Подготовленные координаторами устные доклады о работе, проведенной по четырем темам и сквозным вопросам, были представлены на пленарном заседании 30 августа, и их тексты приводятся в приложении к настоящему заявлению. Эти доклады были подготовлены под руководством отдельных координаторов и прилагаются только для справочных целей. Они не представляют собой резюме обсуждений и не отражают мнения Председателя о состоявшихся обсуждениях.

Также 30 августа участники Конференции рассмотрели перспективы работы в преддверии своей четвертой сессии. Председателю было предложено подготовить в преддверии четвертой сессии пересмотренный проект текста соглашения, в котором будут учтены замечания, высказанные в ходе обсуждений, состоявшихся в ходе третьей сессии, а также рассмотреть предложения делегаций по тексту, содержащиеся в различных документах зала заседаний, изданных в ходе третьей сессии Конференции.

Председатель заявила, что она приложит все возможные усилия к тому, чтобы этот документ поступил в распоряжение делегаций заблаговременно — до начала четвертой сессии Конференции.

Председатель также решила предложить заблаговременно до начала четвертой сессии принципы организации работы, учитывая последующие консультации с членами Бюро по этому вопросу. Такая организация работы может подразумевать созыв большего числа параллельных заседаний.

30 августа Председатель Комитета по проверке полномочий представил третий доклад Комитета ([A/CONF.232/2019/9](#)). Председатель информировал участников Конференции о том, что после проведения официального заседания Комитета полномочия в форме, требуемой согласно правилу 27 процедуры Генеральной Ассамблеи, были получены от Боливарианской Республики Венесуэла, Вьетнама, Исламской Республики Иран, Мексики и Святого Престола. Кроме того, была получена другая информация о представителях из Габона, Гондураса, Мали и Эфиопии. Участники Конференции приняли проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в пункте 14 его доклада, и признали дополнительные полномочия, которые были упомянуты Председателем Комитета. В ходе рассмотрения третьего доклада Комитета с заявлениями выступили представители Боливарианской Республики Венесуэла, Исламской Республики Иран, Китая, Кубы, Никарагуа, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Перу (от имени группы государств).

В работе Конференции также приняли участие 17 структур, которые получили постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в работе Генеральной Ассамблеи согласно ее соответствующим резолюциям, а также соответствующие специализированные учреждения и другие органы, организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, заинтересо-

ванные всемирные и региональные межправительственные организации и другие заинтересованные международные органы, а также один ассоциированный член региональной комиссии и 40 неправительственных организаций.

30 августа в рамках прочих вопросов секретариат представил информацию о состоянии созданного в соответствии с резолюцией 69/292 Генеральной Ассамблеи целевого фонда добровольных взносов для цели оказания развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, содействия в участии в заседаниях Конференции.

С учетом проведенной как в преддверии третьей сессии, так и в ходе самой сессии работы меня не удивило, что на третьей сессии мы добились прогресса по проекту текста соглашения. Я благодарна делегациям за представление многочисленных предложений, что является признаком внимательного рассмотрения самими делегациями этих вопросов.

Я отмечаю прогресс, достигнутый в разработке проекта текста соглашения. Я считаю, что можно исключить некоторые варианты, которые не получили одобрения. В проекте текста также имеются разделы, которые можно упорядочить. Вместе с тем имеются и разделы, в которых для продвижения нашей работы нам предстоит еще многое сделать. В этой связи я призываю всех изучить предложения, внесенные в ходе третьей сессии, и использовать их в качестве источника для поиска творческих решений, способных обеспечить консенсус в зале заседаний. В целом я считаю, что мы имеем все возможности для того, чтобы добиться значительного прогресса на пути к успешному завершению нашей работы. Надеюсь, что в межсессионный период делегации будут не только работать в рамках своих собственных групп, но и налаживать контакты с другими делегациями для поиска путей продвижения работы, которые одобряют все.

В заключение я хотела бы прежде всего поблагодарить Генерального секретаря Конференции за его поддержку. Кроме того, я хотела бы поблагодарить Секретаря Конференции и трудолюбивую и профессиональную команду сотрудников в Управлении по правовым вопросам, в частности коллег из Отдела по вопросам океана и морскому праву. Я также выражаю признательность коллегам, занимающимся конференционным обслуживанием, включая устных и письменных переводчиков, и сотрудникам Департамента глобальной коммуникации и журналистам, работающим на Интернет-портале “Earth Negotiations Bulletin”. Я хотела бы поблагодарить свою собственную команду, членов Бюро и координаторов за их напряженную работу, которой будет становиться все больше. Однако больше всего я хочу поблагодарить всех и каждого из вас. Мне действительно повезло оказаться в одном каноэ со всеми вами, кто вдохновляет меня своей страстью, преданностью делу, духом сотрудничества, хорошим настроением и готовностью слушать друг друга и говорить друг с другом. Благодарю вас.

Я думаю, мы все знаем, что впереди нас ждет много работы. Вместе с тем в то время, как мы стремимся найти баланс между всеми элементами пакета — баланс, который поможет нам решить наши различные проблемы и удовлетворить наши разные интересы, в то время, как мы стремимся расставить точки над *i* и проверить наличие необходимых запятых, давайте не будем забывать, для чего мы здесь собрались.

На открытии сессии я сослалась на доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам. Как вам известно, согласно содержащимся в этом докладе прогнозам, за время нашей жизни могут полностью исчезнуть более миллиона видов, в том числе 33 процента рифообразующих кораллов и одна треть морских млекопитающих. Вместе мы можем остановить эту тенденцию, но только если будем продолжать действовать с тем же чувством безотлагательности и самоотверженности, которое мы демонстрировали до сих пор.

По отдельности нам будет сложно добиться необходимых трансформационных изменений, в которых нуждаются районы за пределами действия национальной юрисдикции для сохранения и устойчивого использования их биоразнообразия. Однако вместе мы сможем достичь очень многого. Возможно, вы заметили, что в этом зале заседаний есть окно для наблюдения, через которое посетители Организации Объединенных Наций могут заглянуть внутрь, и мне иногда интересно, что они думают, когда смотрят на работу, проводимую в ходе наших сессий. Надеюсь, они знают, что смотрят на зал заседаний, в котором группа государств, работая вместе со своими партнерами, межправительственными организациями и гражданским обществом, оставляет в стороне свои разногласия, чтобы действовать от всего сердца, полагаясь на разум и силу воли, для заключения справедливого, сбалансированного и эффективного соглашения в отношении наших океанов. Благодарю вас.

(Подпись) Рена Ли

Посол по вопросам Мирового океана и морскому праву и
Специальный посланник Министра иностранных дел Сингапура

Приложение

Устные доклады координаторов неофициальных рабочих групп на пленарном заседании 30 августа 2019 года

I. Неофициальная рабочая группа по морским генетическим ресурсам, включая вопросы совместного использования выгод

1. Я рада сообщить о результатах обсуждений, проведенных неофициальной рабочей группой по морским генетическим ресурсам, включая вопросы совместного использования выгод. Неофициальная рабочая группа заседала в период с 23 по 28 августа. Неформальные неофициальные консультации по морским генетическим ресурсам, включая вопросы совместного использования выгод, были проведены 21, 22, 23, 27 и 29 августа. У нас также была возможность обсудить использование терминов.

2. Дискуссии как в неофициальной рабочей группе, так и в ходе неформальных неофициальных консультаций проходили на основе проекта текста соглашения ([A/CONF.232/2019/6](#)). Предложения, представленные делегациями в письменном виде, были включены в шесть документов зала заседаний по морским генетическим ресурсам¹.

3. Прежде всего я хотела бы отметить значительный прогресс в переходе от общих и концептуальных обсуждений, которые мы проводили в прошлом, к выявлению текстовых решений рассматриваемых вопросов. В частности, я приветствовала конструктивное участие делегаций в работе над проектом текста соглашения и внесение нескольких редакционных предложений по упорядочению части II с целью уточнения этапов процесса доступа к морским генетическим ресурсам и распределения выгод, а также соответствующих обязательств. Я отметила, что, как представляется, ряд предложений содержали схожие рекомендации, и призвала делегации провести друг с другом консультации в целях максимально возможной консолидации таких предложений. В этой связи в будущем потребуются провести дальнейшие целенаправленные обсуждения по ряду вопросов, по которым мнения по-прежнему расходятся. Ниже приводится моя оценка достигнутого прогресса и областей, в которых необходимо провести дальнейшую работу, причем эти вопросы рассматриваются поочередно.

Цели

4. Я отметила прогресс в достижении заявленных целей, поскольку, как представляется, началось сближение позиций по большинству целей, перечисленных в статье 7. Вместе с тем потребуются дальнейшее обсуждение формулировок, порядка следования и размещения в документе этих целей, а также того, следует ли включать в их число вопрос об установлении справедливого и равноправного международного экономического порядка.

¹ 30 августа, после представления устного доклада, был опубликован дополнительный документ зала заседаний.

Применение

5. Что касается применения, то в целом я отметила сближение позиций относительно важности включения в соглашение статьи о сфере применения с географической, материальной и временной точек зрения, хотя и потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, будет ли такая статья касаться только положений части II или соглашения в целом, а также ее формулировки.

6. Как представляется, мнения относительно определения географической сферы применения как «районов за пределами действия национальной юрисдикции» совпали. Вместе с тем было бы полезно провести дальнейшее обсуждение вопроса о том, какие из формулировок следует употреблять в контексте морских генетических ресурсов — «из», «доступных в», «происходящих из» или «собранных в» этих районов(-ах) — или же использовать комбинацию этих вариантов.

7. Делегации, как представляется, пришли к общему пониманию, согласно которому материальная сфера применения не будет распространяться на рыбу и другие биологические ресурсы, используемые в качестве сырья. Возможно, потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли отразить это в соглашении, и, если да, то каким образом. В этой связи был достигнут прогресс в деле упорядочения текста, поскольку вариант, в котором предлагалось использовать пороговые значения, как представляется, поддержки не получил.

8. Вопрос о том, должно ли это соглашение применяться только к морским генетическим ресурсам, собранным на местах (*in situ*), или и к тем, что анализируются за пределами района обнаружения (*ex situ*), а также данным, полученным в результате компьютерного моделирования (*in silico*), и данным цифровой последовательности, заслуживает дальнейшего рассмотрения. Терминология, используемая в контексте обеспечения доступа к цифровой информации, также потребует дальнейшего изучения. Кроме того, были высказаны различные мнения по поводу того, следует ли исключить из материальной сферы применения соглашения морские научные исследования.

9. Как представляется, мнения относительно важности включения формулировок о временной сфере применения соглашения совпадают. Вместе с тем потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, будут ли морские генетические ресурсы, собранные до вступления соглашения в силу, но впоследствии доступные *ex situ* или *in silico*, подпадать под временную сферу применения соглашения.

Виды деятельности

10. Потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли включать в соглашение статью 9 и, в случае положительного ответа, следует ли ограничивать виды деятельности только морскими научными исследованиями или же охватить и другие виды деятельности; следует ли осуществлять такую деятельность с должным учетом прав и законных интересов прибрежных государств в отношении морских генетических ресурсов, обнаруженных в районах как в пределах, так и за пределами действия национальной юрисдикции; следует ли утверждать принцип, согласно которому ни одно государство не должно претендовать на суверенитет или суверенные права в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции или осуществлять их, и принцип непризвования; должна ли такая деятельность при-

носить пользу человечеству в целом и следует ли указать в части II или в сквозной части соглашения, что такие виды деятельности должны осуществляться исключительно в мирных целях.

Доступ

11. Что касается вопроса об обеспечении доступа к морским генетическим ресурсам в районах за пределами действия национальной юрисдикции, то потребуются дальнейшее обсуждение определения термина «доступ», поскольку мнения относительно того, идет ли речь о сборе морских генетических ресурсов *in situ* или же о доступе *ex situ* и *in silico*, разделились. Эти мнения подкрепляются различными точками зрения относительно того, следует ли регулировать доступ к морским генетическим ресурсам в районах за пределами действия национальной юрисдикции и, если следует, то каким образом. В частности, потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о необходимости уведомления, выдачи разрешений или лицензий на доступ *in situ*, а также вопроса о том, следует ли устанавливать обязательство по обеспечению свободного и открытого доступа *ex situ* и облегчению доступа к информации и данным *in silico*. Хотя, как представляется, участники сходятся во мнении о том, что для осуществления деятельности, результатом которой может стать использование морских генетических ресурсов, находящихся в районах как в пределах, так и за пределами действия национальной юрисдикции, предварительное согласие заинтересованных прибрежных государств не потребуется, будет все же необходимо провести дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли уведомлять прибрежные государства — будь то заинтересованные или соседние — и проводить с ними консультации.

Совместное использование выгод

12. Как представляется, достигнут определенный прогресс в обсуждении вопроса о совместном использовании выгод; при этом отмечается определенное сближение мнений относительно включения условий совместного использования выгод в само соглашение вместо определения их на конференции сторон. Общей поддержкой пользовалась идея совместного использования неденежных выгод. Вместе с тем потребуются дальнейшие обсуждения вопроса о совместном использовании денежных выгод и об условиях совместного использования выгод. В перспективе делегации, возможно, пожелают сосредоточиться в своих дискуссиях на том, какие виды деятельности будут способствовать совместному использованию выгод, на какой основе — добровольной или обязательной — следует совместно использовать выгоды, какие виды выгод могли бы подлежать совместному использованию, а также каким образом и когда можно было бы совместно их использовать. Хотя, как представляется, была выражена общая поддержка идее включения в соглашение положения о цели, для которой могут быть использованы выгоды, некоторые из целей, перечисленные в проекте текста соглашения, заслуживают дальнейшего обсуждения.

13. В вопросах как обеспечения доступа, так и совместного использования выгод я отметила прогресс относительно поиска возможных путей учета в соглашении традиционных знаний коренных народов и местных общин и, в частности, приветствовала усилия делегаций-единомышленников по представлению совместного предложения о разработке новой статьи, касающейся конкретно этого вопроса.

14. В целом потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о необходимости предусмотреть обязательство государств-участников принимать необходимые меры для обеспечения соблюдения положений о доступе и совместном использовании выгод, в том числе о наиболее подходящем размещении такого положения.

Права интеллектуальной собственности

15. Необходимо и далее обсуждать вопрос о том, следует ли в соглашении затрагивать права интеллектуальной собственности и, если стоит, каким образом, включая вопрос о том, следует ли рассматривать права интеллектуальной собственности в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции по принципу *sui generis* или включить положение, устанавливающее необходимость обеспечения согласованности с соответствующими соглашениями, заключенными под эгидой Всемирной организации интеллектуальной собственности и Всемирной торговой организации.

Осуществление контроля

16. Что касается осуществления контроля, то в целом в ходе дальнейших дискуссий можно было бы прояснить, как сбалансировать необходимость обеспечения транспарентности в использовании морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции с необходимостью избежать создания дестимулирующих факторов в отношении морских научных исследований. Были отмечены две разные точки зрения. Участники, придерживающиеся первой точки зрения, подчеркнули необходимость создания надежного механизма отслеживания и, следовательно, выступили с предложениями о том, какая сторона будет отвечать за осуществление контроля, какие виды деятельности будут подлежать контролю и каким образом будет осуществляться этот контроль, в том числе через посредство информационно-координационного механизма, какого-либо научно-технического органа, обязательной системы уведомления или комбинации этих механизмов. Те, кто поддержал вторую точку зрения, поставили под сомнение осуществимость и желательность механизма осуществления контроля, который включал бы использование индикаторов, уведомлений, поступающих через базы данных, хранилища и банки генов, и представление периодических докладов о положении дел сторонниками проведения морских научных исследований в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

17. Хотя требование о том, чтобы государства-участники предоставляли информационно-координационному механизму информацию о законодательных, административных и политических мерах, принятых в соответствии с частью II, как представляется, получило общее одобрение, потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о необходимости представления государствами-участниками на конференции сторон докладов об использовании морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции и о том, какая из сторон должна отвечать за рассмотрение таких докладов. В этой связи я отметила предложение о создании механизма доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в котором предусматривались бы, в частности, функции осуществления контроля.

Употребление терминов

18. Делегации также обменялись мнениями относительно употребления соответствующих терминов, содержащихся в статье 1. Хотя, как представляется, мнения относительно включения определения термина «морские генетические ресурсы» совпадают, потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли в соглашении давать определение терминам «доступ», «морской генетический материал» и «использование морских генетических ресурсов» и, если да, каким именно образом. Если этим терминам будут даны определения, то будет необходимо более детально обсудить вопрос о том, следует ли использовать определения, содержащиеся в других документах, касающихся генетических ресурсов, или же рассматривать другие формулировки. Как представляется, участники в целом совпадают во мнении о том, что в определениях терминов «морской генетический материал» и «морские генетические ресурсы» не следует ссылаться на географические аспекты. Необходимо провести более тщательное обсуждение вопроса о том, следует ли в соглашении также давать определения другим соответствующим терминам, таким как «биотехнология» и «производные».

19. На этом я завершаю свой устный доклад. Я хотела бы еще раз поблагодарить все делегации за их конструктивное участие и секретариат — за оказанную поддержку.

II. Неофициальная рабочая группа по таким мерам, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая охраняемые морские районы

1. Я рада сообщить об обсуждениях в неофициальной рабочей группе и в ходе неформальных неофициальных консультаций, которые были посвящены таким мерам, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая охраняемые морские районы, и которые проводились на основе части III проекта текста соглашения (A/CONF.232/2019/6).
2. Неофициальная рабочая группа заседала в период с 21 по 27 августа. Неформальные неофициальные консультации состоялись 20, 22, 26 и 28 августа.
3. В основу наших обсуждений легли редакционные предложения, представленные делегациями в секретариат и отраженные в семи документах зала заседаний². Я благодарю делегации за их конструктивные предложения и активное участие в работе по достижению общего понимания наших целей в отношении части III соглашения и подготовке и уточнению проекта текста соглашения.
4. Теперь позвольте мне перейти к моему обзору основных рассматриваемых вопросов с точки зрения достигнутого прогресса и областей, которые, на мой взгляд, было бы полезно рассмотреть более детальным образом.

Общий процесс

5. В контексте части III был достигнут прогресс в уточнении конкретных стадий общего процесса, имеющего отношение к таким мерам, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая охраняемые морские районы. По-прежнему существуют расхождения во мнениях по ключевому вопросу о роли, которую в этом процессе будут играть органы, учрежденные в соответствии с соглашением, и/или соответствующие профильные органы глобального, регионального и секторального уровней. Такое расхождение сказывается на взглядах делегаций на конкретные этапы процесса, имеющего отношение к таким мерам, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая охраняемые морские районы.
6. Еще один сквозной вопрос, который был поднят в ходе наших обсуждений и который все еще заслуживает дальнейшего рассмотрения, заключается в том, следует ли проводить различие между процессом создания или обозначения охраняемых морских районов и процессом создания других видов зонально привязанных инструментов хозяйствования, т.е. могут ли для различных типов инструментов потребоваться различные процессы.
7. Было бы также полезно продолжить обсуждение значения и сферы охвата терминов «зонально привязанный инструмент хозяйствования» и «охраняемый морской район», чтобы прийти к общему пониманию этих терминов и того, каким образом следует формулировать любые соответствующие определения в статье I. Обсуждение последнего вопроса, возможно, было бы полезно отложить до тех пор, пока не будут доработаны положения части III, касающиеся существа вопроса.

² 30 августа, после представления устного доклада, был опубликован дополнительный документ зала заседаний.

8. Позвольте мне теперь перейти к более конкретным аспектам.

Цели

9. Несмотря на то что, как представляется, решение включить в часть III соглашения перечень целей получило общую поддержку, вопрос о возможной роли научно-технического органа и конференции сторон в дальнейшей доработке этих целей заслуживает дальнейшего рассмотрения.

10. Еще один аспект, требующий дальнейшего рассмотрения, касается того, относятся ли рассматриваемые цели к части III в целом или к созданию или обозначению конкретных зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая охраняемые морские районы.

11. Кроме того, в целом была одобрена идея упорядочения перечня целей, перечисленных в пункте 1 статьи 14. В этой связи в качестве возможных путей упорядочения этого перечня было предложено сосредоточить внимание на целях, ориентированных на конкретные результаты, а не на целях, ориентированных на процесс, и включить некоторые из целей в часть, касающуюся сквозных вопросов.

Международное сотрудничество и координация и принятие решений

12. Обсуждение вопросов международного сотрудничества и координации (статья 15) неразрывно связано с обсуждением вопросов принятия решений (статья 19). В частности, был достигнут прогресс в уточнении подходов делегаций к двум сценариям, отраженным в этих положениях: в первом из них предусматривается наличие соответствующих правовых инструментов или рамочных документов или соответствующих профильных органов глобального, регионального или секторального уровней, а во втором — отсутствие таких инструментов, рамочных документов или органов.

13. В связи с этими сценариями был внесен ряд предложений по тексту, которые заслуживают дальнейшего рассмотрения и обсуждения. Центральным остается вопрос о масштабах любой из функций принятия решений органами, учрежденными в соответствии с соглашением, по сравнению с соответствующими профильными органами глобального, регионального и секторального уровней. Эти положения имеют ключевое значение для применения части III и должны оставаться в центре внимания делегаций для того, чтобы работа продвигалась и дальше. В основе этих положений лежат представления делегаций о том, что процесс принятия решений рискует «подорвать» функционирование других органов.

14. Кроме того, продолжалось обсуждение вопроса о том, каким образом необходимо обеспечивать сотрудничество и координацию между соответствующими правовыми инструментами и рамочными документами и соответствующими профильными органами глобального, регионального или секторального уровней. В целом была отмечена общность мнений относительно цели укрепления сотрудничества и координации с соответствующими правовыми инструментами и рамочными документами и соответствующими профильными органами глобального, регионального и секторального уровней и между ними без ущерба для их соответствующих мандатов. Были высказаны различные мнения относительно того, каким образом можно было бы сформулировать соответствующее положение, которое в настоящее время отражено в пункте 3 статьи 15. Было бы полезно дополнительно проанализировать имеющиеся в этой связи различные

возможности, в частности ту роль, которую могли бы играть государства-участники и конференция сторон, и вопрос о том, будут ли они играть взаимодополняющую роль.

Сквозные вопросы

15. Было отмечено сближение позиций относительно необходимости включения текста, в котором говорилось бы, что этот документ не будет ослаблять уже существующие правовые инструменты и рамочные документы и подрывать работу профильных органов глобального, регионального и секторального уровней, как и не будет наносить ущерба правам прибрежных государств в отношении районов, подпадающих под национальную юрисдикцию, и/или эффективности любых принимаемых в них мер, однако было бы полезно дополнительно подумать о размещении соответствующих конкретных положений либо в части III, либо в общих положениях. Такое обсуждение было бы полезно отложить до тех пор, пока не будет доработан текст соглашения в целом.

16. Как представляется, также была поддержана идея рассмотрения условий принятия решений на конференции сторон и принципа транспарентности в сквозных положениях соглашения.

17. В целом участники согласились с тем, что при определении районов и формулировании предложений необходимо опираться на наилучшие имеющиеся научные знания, традиционные знания коренных народов и местных общин и использовать осторожный подход или принцип, а также экосистемный подход. Необходимо продолжить обсуждение вопроса о том, следует ли ссылаться на эти элементы в соответствующих статьях части III или в более общем плане в статье 5.

Выявление районов

18. Что касается отдельных этапов процесса выявления районов, то широкую поддержку получил вариант указания в приложении и/или руководящих принципах ориентировочного перечня критериев вместо подробного изложения таких критериев в тексте статьи 16.

19. В дальнейшем были выдвинуты различные предложения относительно содержания и структуры ориентировочного перечня, который в настоящее время содержится в пункте 2 статьи 16, включая предложения по упорядочению и категоризации, которые заслуживают дальнейшего обсуждения.

Предложения

20. В целом участники сошлись во мнении о том, что предложения, касающиеся создания или обозначения зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая охраняемые морские районы, будут представляться только государствами-участниками, возможно, в сотрудничестве с другими государствами, включая государства, имеющие право стать участниками, и заинтересованными сторонами. Необходимо будет продолжить обсуждение конкретных элементов, которые должны найти отражение в предложениях, поскольку в этой связи был представлен целый ряд вариантов, а также вопроса о том, следует ли эти элементы включить в приложение к соглашению и/или же в будущем их следует дополнительно проработать органам, учрежденным в соответствии с соглашением.

Консультации и оценка

21. Среди делегаций, высказавшихся в поддержку роли органов, учреждаемых согласно соглашению, в определении и/или создании зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая охраняемые морские районы, была отмечена общность взглядов относительно обеспечения открытого, инклюзивного и транспарентного процесса консультаций и оценки в части III, который будет включать многие из элементов, отраженных в статье 18. В ходе предстоящих обсуждений дальнейшего рассмотрения заслуживают различные конструктивные предложения, выдвинутые с целью уточнения и упорядочения текста. Были также заданы важные вопросы о том, каким образом в тексте можно обеспечить пересмотр предложений и возможность повторения процесса консультаций, соблюдение процедур соответствующих инструментов, рамочных документов и органов, с одной стороны, и проведение эффективного и ограниченного по срокам процесса консультаций — с другой. Также требуют дальнейшего обсуждения вопросы последовательности процесса консультаций и оценки, в частности соответствующего этапа или этапов процесса, на котором(-ых) предложение должно быть представлено научно-техническому органу для оценки, и желательности его рассмотрения на предварительном этапе.

Осуществление

22. Что касается осуществления, то было отмечено сближение позиций в отношении необходимости включения в документ в той или иной форме статьи 20, однако были высказаны различные мнения относительно того, какие из элементов, нашедших в настоящее время отражение в этой статье, следует сохранить. Мнения делегаций по этому вопросу были продиктованы их различными взглядами на институциональные механизмы, имеющие отношение к зонально привязанным инструментам хозяйствования, включая охраняемые морские районы, и в частности на ту роль, которую органы (если таковые имеются), созданные на основании этого документа, будут играть по отношению к соответствующим инструментам и рамочным документам и соответствующим профильным органам глобального, регионального и секторального уровней. Как я уже отмечала ранее, этот основополагающий вопрос должен стать предметом пристального внимания в будущем.

Контроль и обзор

23. Что касается осуществления контроля и обзора, то были высказаны мнения в поддержку каждого из трех вариантов, отраженных в тексте статьи 21.

24. Среди делегаций, поддерживавших ту или иную роль, которую органы, учреждаемые в рамках соглашения, будут играть в создании или обозначении зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая охраняемые морские районы, как представляется, общее предпочтение было отдано работе на основе первого варианта, предусматривающего следующие три элемента: представление государствами-участниками докладов об осуществлении, контроле и обзоре тем или иным научно-техническим органом и принятие конференцией сторон решений в отношении изменения и/или аннулирования статуса зонально привязанных инструментов хозяйствования.

25. Некоторую поддержку получил также второй альтернативный текст, в котором предусматривается, что государство-инициатор должно взять на себя ведущую роль в принятии мер по осуществлению контроля и что процесс принятия таких мер будет ограничен по срокам и завершится автоматически.

26. Делегации, не высказавшиеся в пользу той или иной роли, которую органы, создаваемые в соответствии с соглашением, будут играть в создании или обозначении зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая охраняемые морские районы, не поддержали ни одну из альтернатив, отраженных в статье 21 в целом, но имели на примете целый ряд моделей, включающих различные аспекты этих трех альтернатив.

27. В перспективе будет полезно провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

Вопросы редакционного характера

28. Некоторые общие вопросы редакционного характера будут актуальными для всех положений части III. Общее предпочтение было отдано в пользу исключения всех ссылок на термин «существующие» применительно к соответствующим инструментам и рамочным документам и соответствующим профильным органам глобального, регионального и секторального уровней, а также включения ссылки на органы «субрегионального уровня». Что касается использования терминов «создание» или «обозначение» применительно к зонально привязанным инструментам хозяйствования, включая охраняемые морские районы, то общее предпочтение было отдано в пользу использования того термина, значение которого охватывает весь процесс.

29. На этом я завершаю свой доклад. Я хотела бы еще раз поблагодарить все делегации за их конструктивное участие и секретариат — за оказанную поддержку.

III. Неофициальная рабочая группа по оценкам воздействия на окружающую среду

1. Я рад сообщить об обсуждениях в неофициальной рабочей группе и в ходе неформальных неофициальных консультаций по оценкам воздействия на окружающую среду, которые проводились на основе части IV проекта текста соглашения ([A/CONF.232/2019/6](#)).
2. Неофициальная рабочая группа провела заседания 22 и 29 августа 2019 года и обсудила статьи 30–32 и 34–37. Неформальные неофициальные консультации состоялись 21, 22 и 26–28 августа.
3. В основу наших обсуждений легли редакционные предложения, представленные делегациями в секретариат и отраженные в девяти документах зала заседаний³. Я хотел бы поблагодарить делегации за их конструктивные предложения и активное участие в деятельности по доработке и дальнейшей подготовке проекта текста соглашения.
4. Теперь позвольте мне перейти к моему обзору основных рассматриваемых вопросов с точки зрения достигнутого прогресса и областей, которые, на мой взгляд, было бы полезно рассмотреть более детальным образом.

Общий процесс

5. По итогам проводимых в последние две недели переговоров на основе текста удалось выработать четкое понимание различных вариантов, представленных для каждого этапа процесса оценки воздействия на окружающую среду, изложенного в части IV, а также того, каким образом эти различные положения увязываются друг с другом. В результате были выявлены возможные способы дальнейшего упорядочения текста, заслуживающие дальнейшего рассмотрения, в том числе исключение вариантов, которые более не пользуются поддержкой, и, в соответствующих случаях, объединение положений.
6. По-прежнему высказываются различные мнения относительно того, в какой степени процесс оценки воздействия на окружающую среду должен быть «интернационализирован», например путем поручения выполнения функций научно-техническому органу или конференции сторон. Сохраняются вопросы относительно того, могут ли потребоваться дополнительные руководящие указания для содействия осуществлению различных положений об оценке воздействия на окружающую среду и каким образом следует разрабатывать такие руководящие указания. Наконец, потребуется провести дополнительные предметные обсуждения для преодоления разногласий в отношении некоторых ключевых оперативных положений, таких как пороговые значения и критерии и взаимосвязь с процессами оценки воздействия на окружающую среду согласно соответствующим правовым инструментам и рамочным документам и политике соответствующих профильных органов глобального, регионального и секторального уровней (соответствующие процессы).
7. В ходе дискуссий на основе текста делегации также смогли сосредоточиться на вопросах, касающихся последовательности формулировок, и на риске взаимозаменяемости различных терминов. Например, делегации отметили

³ 30 августа, после представления устного доклада, был опубликован дополнительный документ зала заседаний.

необходимость тщательного рассмотрения вопроса о том, когда следует использовать термины «государство-участник» или «государства-участники», «воздействие» или «последствия», «настоящая часть» или «настоящее Соглашение», а также последствий такого выбора.

8. Кроме того, делегации обсудили последствия использования различных формулировок при отсылке к конкретным положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, таких как «обязательства по Конвенции» и «в соответствии с Конвенцией» или «совместимы с Конвенцией». Необходимо также продолжить обсуждение вопроса о том, следует ли включать ссылки на «экономические, социальные, культурные и медицинские последствия», «соседние государства», «малые островные развивающиеся государства» и «традиционные знания» во все разделы части IV и, если да, каким образом. Определенную поддержку получила также идея включить слово «субрегионального» во фразы «профильные органы глобального, регионального и секторального уровней» по всему тексту.

9. Теперь позвольте мне перейти к более конкретным аспектам.

Цели, обязательства, пороговые значения и критерии

10. Хотя предложение о включении новой статьи о целях проведения оценок воздействия на окружающую среду получило в принципе широкую поддержку, вопрос о ее содержании потребует дальнейшего рассмотрения.

11. Несмотря на то что положение об обязательстве проводить оценки воздействия на окружающую среду поддержали многие, необходимо продолжить обсуждение конкретных формулировок этой статьи. При определении охвата видов деятельности по-прежнему отдавалось предпочтение как в пользу подхода, ориентированного на конкретные результаты, так и в пользу подхода, ориентированного на конкретные мероприятия. Этот крайне важный вопрос, касающийся сферы применения части IV, заслуживает дальнейшего рассмотрения.

12. Что касается пороговых значений и критериев для оценок воздействия на окружающую среду, то поддержкой по-прежнему пользовались различные варианты, включая установление порогового значения, закрепленного в статье 206 Конвенции, более строгого стандарта, требующего проведения оценок воздействия на окружающую среду для любой планируемой деятельности с более чем незначительным или переходным эффектом или использования многоуровневого подхода, в соответствии с которым подразумевается проведение менее широкого процесса оценки воздействия на окружающую среду для деятельности, уровень интенсивности которой превышает более низкое пороговое значение, и проведение полной/комплексной оценки воздействия на окружающую среду для деятельности, уровень интенсивности которой соответствует установленному в статье 206 пороговому значению. Необходимо продолжить обсуждение этой важной темы, как и вопроса о том, следует ли включать исчерпывающий перечень критериев, которыми должны руководствоваться государства при применении статьи 206, и распределять среди органов, учреждаемых в соответствии с соглашением, функции, если таковые имеются, для дальнейшей разработки порогового значения и критериев.

Взаимосвязь

13. Был затронут вопрос о необходимости включения в соглашение положения о взаимосвязи между процессом оценки воздействия на окружающую среду и другими соответствующими процессами в свете всеобъемлющего обязательства, изложенного в настоящее время в статье 4. Поскольку поддержкой по-прежнему пользуются различные варианты, необходимо продолжить обсуждение вопроса о том, каким конкретно образом процесс оценки воздействия на окружающую среду в рамках соглашения будет соотноситься с другими процессами, что необходимо во избежание дублирования. Я предположил, что вместо того, чтобы предусмотреть в соглашении положения об установлении минимальных глобальных стандартов проведения оценок воздействия на окружающую среду, как это предлагается в настоящее время, можно было бы дополнительно рассмотреть вопрос о разработке «общих стандартов» на основе процесса сотрудничества с другими соответствующими процессами.

Совокупное воздействие, трансграничные последствия и районы, отнесенные к категории экологически или биологически значимых или уязвимых

14. Что касается видов воздействия, которые следует принимать во внимание при проведении оценок воздействия на окружающую среду, то широкую поддержку получила идея включения в текст ссылок на совокупное воздействие и трансграничные последствия; вместе с тем в отношении именно «трансграничных последствий» некоторые участники дискуссии задались вопросом о необходимости разработки отдельной статьи, равно как и терминологии. Кроме того, стало ясно, что было бы полезно продолжить обсуждение вопроса о том, каким образом будут учитываться эти последствия, а также о степени конкретики, необходимой в данном тексте. Были также заданы вопросы относительно определения термина «совокупное воздействие», которое также заслуживает дальнейшего рассмотрения. Делегации согласились с тем, что положения об экологически или биологически значимых или уязвимых районах в его нынешнем формате не требуется. С тем чтобы заменить это положение во всей его полноте, было внесено новое предложение, отражающее иной подход к решению проблем в областях, определенных как требующие защиты.

Стратегические оценки воздействия на окружающую среду и перечень видов деятельности, которые требуют или не требуют проведения оценки воздействия на окружающую среду

15. Все больше участников высказались в пользу включения в соглашение положения о проведении стратегических оценок воздействия на окружающую среду, однако остались вопросы о том, каким образом такие оценки будут проводиться на практике. Было выдвинуто предложение сделать подготовку этих оценок добровольной. В результате обсуждения таких определений, как «оценка воздействия на окружающую среду» и «стратегические оценки воздействия на окружающую среду», стало понятно, что оба термина заслуживают дальнейшего рассмотрения.

16. Были высказаны различные мнения относительно необходимости составления перечня видов деятельности, которые требуют или не требуют проведения оценки воздействия на окружающую среду, причем одни делегации поддержали идею включения в соглашение такого перечня, а другие просили его исключить.

17. Я призвал делегации рассмотреть возможность включения в соглашение разрешительной оговорки, которая позволит конференции сторон приступить к рассмотрению стратегических оценок воздействия на окружающую среду, а также к разработке на более позднем этапе перечня видов деятельности, оказывающих отрицательное и/или положительное воздействие.

Проверка, определение объема работ, анализ и оценка воздействия, смягчение, предотвращение и регулирование потенциального негативного воздействия, информирование общественности и проведение консультаций, подготовка и содержание отчетов об оценке воздействия на окружающую среду, публикация отчетов об оценке воздействия на окружающую среду, рассмотрение и анализ результатов отчетов об оценке воздействия на окружающую среду

18. Хотя идея включения в соглашение положения, касающегося проверки, получила поддержку, некоторые участники высказались в пользу рассмотрения этого вопроса на основе руководящих принципов. Те, кто выступил за включение в соглашение такого положения, как представляется, сошлись во мнении о том, что за проверку должно нести ответственность государство и что результаты процесса осуществления проверки должны быть доступны общественности. Если такое положение будет включено, то необходимо продолжить обсуждение вопроса о том, следует ли в нем конкретно рассматривать области, отнесенные к категории значимых или уязвимых, и должны ли решения об осуществлении проверки рассматриваться в соответствии с соглашением каким-либо научно-техническим органом.

19. Широкую поддержку получила идея включения в соглашение положения об определении объема работ в качестве одного из этапов процесса проведения оценки воздействия на окружающую среду. Был задан вопрос о том, какая из сторон будет определять объем работ, причем некоторые делегации предложили возложить обязанность по «обеспечению» определения объема работ на соответствующие государства, а другие высказались в поддержку установления процедуры определения объема работ на коллективной основе. Это, разумеется, также связано с более широким вопросом о том, следует ли «интернационализировать» процесс оценки воздействия на окружающую среду. Кроме того, были высказаны различные мнения относительно степени конкретности данного положения. Хотя идея включения в соглашение определения ключевых видов воздействия на окружающую среду получила поддержку, были высказаны разные мнения относительно целесообразности сохранения различных элементов в квадратных скобках.

20. Несмотря на то что было достигнуто общее согласие относительно включения в соглашение положения, требующего проведения анализа и оценки воздействия, необходимо продолжить обсуждение вопроса о том, следует ли в этой связи устанавливать конкретные правила или же предусмотреть, чтобы государства устанавливали соответствующие процедуры, и будет ли определена роль органов, учреждаемых в соответствии с этим соглашением.

21. Хотя в целом было отмечено сближение позиций в отношении включения в соглашение положения о транспарентном и инклюзивном процессе информирования общественности и проведении консультаций в ходе оценки воздействия на окружающую среду, необходимо продолжить обсуждение вопроса о точном формате и условиях такого процесса и предложения об изменении названия этой статьи.

22. Широкую поддержку получило также требование публиковать отчеты в соответствии с Конвенцией либо непосредственно при помощи информационно-координационного механизма или секретариата, либо специального реестра.

23. Что касается положения об установлении процедур смягчения, предотвращения и регулирования потенциального негативного воздействия, то были заданы вопросы как о цели, так и о формулировке этого положения, в частности о том, касается ли оно одной из составляющих процесса оценки или последующего процесса принятия решений.

24. Еще один вопрос, требующий дальнейшего обсуждения, связан с ролью, которую научно-технический орган должен играть в рассмотрении и анализе результатов оценок воздействия на окружающую среду или какой-либо процентной доли оценок воздействия на окружающую среду, возможно, в расчете на создание хранилища информации или данных о передовых методах.

Принятие решений

25. Что касается принятия решений, то необходимо дополнительно рассмотреть вопрос о том, должны ли органы, созданные в соответствии с соглашением, играть какую-либо роль в принятии решения о том, следует ли разрешать осуществление того или иного вида деятельности после проведения оценки воздействия на окружающую среду. Вместе с тем была выражена общая поддержка идее повышения уровня транспарентности процесса принятия решений, и все больше участников высказались в пользу обеспечения общедоступности директивных документов, хотя в этой связи необходимо продолжить обсуждение соответствующих механизмов.

Контроль, отчетность и обзор

26. Как представляется, позиции относительно необходимости включения в соглашение положения об обеспечении контроля и о том, что ответственность за это должна лежать на государстве-участнике, а не на стороне, выступающей за осуществление того или иного вида деятельности, сблизились. Дополнительного рассмотрения заслуживают предложения упростить формулировки текста, привести его в более полное соответствие со статьей 204 Конвенции и объединить положения о контроле и отчетности.

27. Хотя, как представляется, мнения относительно включения положения о представлении отчетности о воздействии санкционированной деятельности совпадают, необходимо дополнительно рассмотреть вопрос о сфере применения обязательства представлять отчетность, включая его связь с положениями о контроле и пороговых значениях, а также со статьей 204 Конвенции. Кроме того, несмотря на широкую поддержку идеи обеспечения открытого доступа к любым отчетам либо через секретариат, либо через информационно-координационный механизм, были высказаны различные мнения относительно потенциальной роли соответствующих профильных органов глобального, регионального и секторального уровней в подготовке отчетов и роли органов, которые должны быть созданы в соответствии с соглашением, в деле получения отчетов.

28. Хотя предложение о включении в соглашение положения об обзоре получило широкую поддержку, мнения по существу этого положения по-прежнему расходятся. Хотя, как представляется, участники сошлись во мнении о том, что ответственность за проведение обзора воздействия санкционированной деятель-

ности на окружающую среду должны нести государства-участники, было бы полезно продолжить рассмотрение дополнительных возможностей. Были высказаны различные мнения относительно роли создаваемых в соответствии с соглашением органов, которые они потенциально могут играть в процессе обзора.

29. Идея включения в положение об обзоре текста о процессе консультаций, не носящем конфронтационного характера, поддержку не получила, хотя некоторые участники сочли целесообразным включить такой текст в положения соглашения, касающиеся урегулирования споров или соблюдения. Этот вопрос был вновь затронут в контексте обсуждения процесса оценки воздействия на окружающую среду, и, как представляется, делегации хотели бы продолжить обсуждение роли информирования общественности и консультаций в связи с обеспечением контроля, отчетности и обзора.

30. На этом я завершаю свой доклад. Я хотел бы еще раз поблагодарить все делегации за их конструктивное участие и секретариат — за оказанную поддержку.

IV. Неофициальная рабочая группа по наращиванию потенциала и передаче морских технологий

1. Я рада сообщить Вам об обсуждениях, проведенных в отношении положений, касающихся наращивания потенциала и передачи морских технологий в проекте текста соглашения на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, который содержится в приложении к записке Председателя (A/CONF.232/2019/6).
2. Обсуждения были проведены 20 и 26 августа 2019 года посредством созыва трех заседаний неофициальной рабочей группы и одной сессии неформальных неофициальных консультаций.
3. Обсуждения проходили на основе части V проекта текста соглашения. В ходе дискуссий также обсуждались соответствующие положения части I, касающиеся употребления терминов. Кроме того, были проведены предварительные обсуждения по статье 51 части VI, посвященной информационно-координационному механизму, причем особое внимание было уделено тем пунктам, в которых содержатся конкретные ссылки на наращивание потенциала и передачу морских технологий. Предложения, представленные делегациями в письменном виде, были включены в два документа зала заседаний⁴.
4. Прежде всего я хотела бы поблагодарить Председателя за содействие работе по наращиванию потенциала и передаче морских технологий в мое отсутствие. Я также выражаю признательность всем делегациям за их активное участие в обсуждениях и за внесение конкретных предложений по тексту.
5. Я хотела бы отметить, что в целом неофициальная рабочая группа достигла прогресса по ряду статей и пунктов. До моего сведения были доведены предложения государств, которые могли бы потенциально содействовать продвижению работы по вопросам существа. Как представляется, позиции сблизились относительно включения некоторых редакционных предложений, таких как исключение из соглашения некоторых ссылок на «существующие» применительно к правовым инструментам и рамочным документам и добавление в соответствующие положения ссылки на «органы субрегионального уровня». Также отрадно слышать предложения по упорядочению текста и сокращению числа случаев дублирования. Я хотела бы призвать делегации изучить выдвинутые предложения. Хотя обмен мнениями по вопросам, касающимся условий наращивания потенциала и передачи морских технологий, отличался конструктивным характером, работа по уточнению и конкретизации обязательств в этом отношении все еще не завершена. По-прежнему необходимо проведение дальнейшего рассмотрения и обсуждения взаимосвязи между будущим соглашением и Конвенцией, включая вопрос о том, в какой степени положения этого соглашения должны обеспечить практическую реализацию соответствующих статей Конвенции.
6. В своем резюме я остановлюсь на тех областях, в которых, по моему мнению, был достигнут прогресс, и направлениях, заслуживающих дальнейшего рассмотрения.

⁴ 30 августа, после представления устного доклада, был опубликован дополнительный документ зала заседаний.

Цели

7. Что касается целей наращивания потенциала и передачи морских технологий, то в целом наблюдается сближение позиций в отношении включения в соглашение большинства положений, предложенных в проекте текста соглашения. Делегации определили конкретные области, в которых можно было бы сократить число случаев дублирования и упорядочить текст. Вместе с тем необходимо продолжить обсуждение вопроса о том, следует ли включать ссылку на «мирные цели» применительно к доступу к морским технологиям и их передаче. Необходимо также продолжить обсуждение взаимосвязи между целями и обязательствами, обсуждаемыми в других частях проекта текста соглашения, с тем чтобы уточнить эти обязательства и определить, в какой степени наращивание потенциала и передача технологий могут способствовать их выполнению.

Сотрудничество в области наращивания потенциала и передачи морских технологий

8. Что касается сотрудничества, то в целом отмечается сближение позиций в отношении включения в соглашение положений о сотрудничестве в области наращивания потенциала и передачи морских технологий, которое будет осуществляться на всех уровнях, в том числе по линии органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней. Опираясь на результаты заслушанных мною обсуждений, я хотела бы высказать предположение о том, что опасения по поводу наложения обязательств на промышленный и частный сектора можно устранить, и я хотела бы призвать участников к дальнейшему рассмотрению этого вопроса. Необходимо продолжить обсуждение вопроса о характере любого обязательства сотрудничать, например, о том, должна ли существовать обязанность «обеспечивать» или «поощрять» сотрудничество, следует ли включать ссылку на Конвенцию и каким образом можно было бы учитывать интересы государств, не являющихся участниками Конвенции. Необходимо также продолжить рассмотрение вопроса о различных категориях государств, особые потребности которых будут признаны в соглашении.

Условия деятельности по наращиванию потенциала и передаче морских технологий

9. Что касается условий деятельности по наращиванию потенциала и передаче морских технологий, то была выражена общая поддержка идее о том, что наращивание потенциала и передача морских технологий должны отвечать потребностям. Одобрение получила также идея упорядочения текста. В этой связи были высказаны мнения о наличии в положениях об условиях некоторого дублирования текста, и делегации внесли конкретные предложения о способах сокращения числа случаев такого дублирования.

10. Вместе с тем необходимо продолжить обсуждение ряда вопросов, в том числе вопроса о том, следует ли наращивать потенциал только на добровольной основе или на обязательной и добровольной основе. Делегациям предлагается подробно остановиться на обстоятельствах, при которых может применяться каждый из вариантов, и на связанных с этим практических последствиях. Потребуется также дальнейшее обсуждение вопроса о последствиях внесения требования об избежании дублирования прилагаемых усилий; уровне/уровнях и/или механизмах, с помощью которых должны выявляться и оцениваться потребности; сторонах, которые должны иметь возможность получать выгоду от деятельности по наращиванию потенциала и передаче морских технологий; и

роли конференции сторон в разработке условий деятельности по наращиванию потенциала и передаче морских технологий, а также о сроках такой разработки. Положения и условия, на которых должны обеспечиваться наращивание потенциала и передача морских технологий, также требуют дальнейшего подробного рассмотрения.

Виды мероприятий по наращиванию потенциала и передаче морских технологий

11. Было отмечено сближение позиций относительно категорий видов мероприятий по наращиванию потенциала и передаче морских технологий, изложенных в статье 46 проекта текста соглашения, а также относительно того, какую роль в определении таких видов играют конференция сторон и ее вспомогательный или другой соответствующий орган. Вместе с тем необходимо дополнительно рассмотреть вопрос о том, следует ли включать перечень видов мероприятий в сам документ, следует ли включать более подробный перечень в приложение и/или должен ли такой перечень быть составлен конференцией сторон и, если да, каковы сроки его составления. Был также задан вопрос относительно процесса внесения в такой перечень поправок.

Контроль и обзор

12. Что касается контроля и обзора, то в целом была признана необходимость проведения некоего обзора, связанного с наращиванием потенциала и передачей морских технологий. Как представляется, также отмечалось определенное сближение позиций в отношении целей проведения такого обзора. Вместе с тем необходимо дополнительно рассмотреть вопрос о том, должен ли любой такой обзор носить добровольный или обязательный характер и следует ли включать в соглашение ссылку на осуществление контроля. Были также высказаны различные мнения относительно предполагаемой сферы охвата обзора, стороны, ответственной за проведение такого обзора, и того, следует ли предусмотреть возможность проведения оценки результатов работы. Эти вопросы заслуживают дальнейшего рассмотрения. Кроме того, делегациям предлагается изучить в будущем вопрос о том, какие требования (если таковые вообще имеются) будут предъявляться к отчетности и кто будет представлять такие отчеты. Участники сошлись во мнении о том, что ни одно из этих требований к отчетности не должно быть чрезмерно обременительным. Делегациям рекомендуется рассмотреть различные выдвинутые предложения и определить, можно ли добиться на основе этих предложений прогресса.

Информационно-координационный механизм

13. Обсуждения, посвященные информационно-координационному механизму, проводились как в сквозной неофициальной рабочей группе, занимающейся вопросами структуры и порядка работы, так и в неофициальной рабочей группе по наращиванию потенциала и передаче морских технологий, занимающейся вопросом функций такого механизма.

14. В ходе предварительных обсуждений, состоявшихся по вопросу об информационно-координационном механизме, как представляется, было достигнуто определенное сближение позиций относительно целесообразности создания такого механизма. Определенную поддержку получило предложение о включении функций, связанных с каждой из основных частей соглашения, а также о присвоении конференции сторон определенной роли в расширении этих функций.

Потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли эти функции конкретизировать в статье об информационно-координационном механизме или же их следует включить в соответствующие части соглашения. Следует также дополнительно рассмотреть вопрос о необходимости и роли сети экспертов и специалистов-практиков, о том, должна ли эта платформа обеспечивать хранение научных данных и информации или просто обеспечивать связь с другими источниками, и должен ли механизм играть активную роль, например, в сборе информации, содействии сотрудничеству и согласовании потребностей в наращивании потенциала с имеющейся поддержкой.

Определения

15. Наконец, что касается определений, то в целом участники поддержали идею сокращения числа случаев дублирования и обеспечения единообразия определений, в том числе в основных положениях проекта текста соглашения. Необходимо продолжить рассмотрение вопроса о том, являются ли конкретные определения таких понятий, как «наращивание потенциала», «морские технологии» и «передача морских технологий», необходимыми или полезными и не будет ли более целесообразным включить формулировки, содержащие определения, в положение о видах мероприятий по наращиванию потенциала и передаче морских технологий. В дальнейшем делегации могли бы рассмотреть вопрос о возможности консолидации концептуальных формулировок различных положений.

16. На этом я завершаю свой доклад. Я хотела бы еще раз поблагодарить все делегации за их конструктивное участие и секретариат — за оказанную поддержку.

V. Неофициальная рабочая группа по сквозным вопросам

1. Я рада сообщить о результатах обсуждений, проведенных в неофициальной рабочей группе по сквозным вопросам. Неофициальная рабочая группа заседала 19, 28 и 29 августа. Неформальные неофициальные консультации по сквозным вопросам были проведены 27 августа.
2. Обсуждения как в неофициальной рабочей группе, так и в ходе неформальных неофициальных консультаций проходили на основе проекта текста соглашения (A/CONF.232/2019/6). Предложения, представленные делегациями в письменном виде, были включены в четыре документа зала заседаний по сквозным вопросам⁵.
3. Прежде всего я хотела бы выразить глубокую удовлетворенность готовностью делегаций конструктивно взаимодействовать в работе над текстом, с тем чтобы найти текстовые решения в связи с рассматриваемыми нами вопросами. Я отмечаю, что с учетом характера обсуждаемых вопросов высказанные мнения не являются окончательными и что к этим вопросам будет необходимо вернуться в свете дальнейших обсуждений по существу текста. Проведенные обсуждения сыграли весьма полезную роль в дальнейшем уточнении различных подходов, которым отдают предпочтение делегации, и выявлении областей, в которых можно было бы в дальнейшем провести работу по упорядочению или целенаправленным обсуждениям. В ходе дискуссий был сформулирован ряд предложений, которые я не буду здесь повторять. Вместо этого я представляю вам краткий обзор хода рассмотрения главных вопросов и достигнутого прогресса, а также областей, которые, на мой взгляд, заслуживают дальнейшего рассмотрения с учетом достигнутого по основным разделам текста прогресса.

Цель

4. Что касается цели соглашения, то, как представляется, в целом участники высказались в пользу включения в название ссылки на «общую» цель с учетом того, что основные разделы соглашения могут также иметь свои цели. Хотя это положение получило поддержку, потребуется дальнейшее обсуждение ряда предложений по корректировке текста, в том числе вопроса о том, следует ли ставить целью «долгосрочное» сохранение и устойчивое использование морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции с учетом опасений относительно потенциального исключения мер, рассчитанных на короткий срок. Потребуется также дальнейшее обсуждение вопроса о том, должны ли эти два аспекта быть включены в эту цель в свете предложений о консолидации содержащихся в соглашении ссылок на международное сотрудничество и координацию. Было также высказано предложение о возможном расширении охвата этой цели посредством включения в нее текста о совместном использовании выгод.

Применение

5. Что касается применения, то в целом было отмечено сближение позиций относительно применения соглашения к районам за пределами действия национальной юрисдикции, хотя и потребуются дальнейшие обсуждения точной формулировки соответствующего положения, включая возможные формулировки,

⁵ 30 августа, после представления устного доклада, был опубликован дополнительный документ зала заседаний.

касающиеся конкретных видов деятельности и неприменения к замкнутым или полузамкнутым морям или морским районам, расположенным в пределах 200 морских миль.

6. Кроме того, будет необходимо провести дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли рассматривать суверенный иммунитет, а также предложения о включении нового положения об отсутствии у соглашения обратной силы.

Взаимосвязь

7. Что касается взаимосвязи между соглашением и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и другими существующими соответствующими правовыми инструментами и рамочными документами, а также соответствующими профильными органами глобального, регионального и секторального уровней, то в целом было отмечено сближение мнений в отношении исключения слова «существующими» и распространения такого правила на все соглашение. Была также выражена поддержка идее добавления ссылки на органы субрегионального уровня.

8. В целом было поддержано предложение толковать и применять соглашение в контексте Конвенции и в предусмотренном ею порядке. Вместе с тем потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли также добавить требование об увязке положений этого соглашения с другими нормами международного права и уточнить, что никакие положения соглашения не ущемляют права, юрисдикцию и обязанности государств по Конвенции. Как представляется, также получило общую поддержку положение, которым устанавливается необходимость соблюдения прав и юрисдикции прибрежных государств и которое, возможно, будет включено в соглашение в качестве отдельного положения. Потребуется обсуждение вопроса о том, следует ли конкретно говорить о континентальном шельфе в пределах и за пределами 200 морских миль и исключительной экономической зоне.

9. Был внесен ряд предложений о способах удовлетворения необходимости не избегать ослабления соответствующих инструментов, рамочных договоров и органов, которые, насколько я понимаю, были направлены на дальнейшее уточнение путей реализации этой идеи на практике. Этот вопрос заслуживает дальнейшего рассмотрения.

10. Хотя в целом было признано, что это соглашение не повлияет на правовой статус государств, не являющихся участниками Конвенции, потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли включать в соглашение конкретное положение на этот счет, в том числе вопроса о размещении такого положения. В этой связи я отметила ряд предложений по решению этого вопроса, в том числе предложение отразить этот вопрос в преамбуле.

Общие принципы и подходы

11. Как представляется, участники в целом сошлись во мнении о необходимости включения в соглашение некоторых общих принципов и/или подходов, имеющих отношение ко всему соглашению. Потребуется дальнейшее обсуждение вопросов содержания и размещения таких принципов и/или подходов, причем имеются предложения об их разграничении и ограничении теми принципами, которые прочно укоренились в международном праве. Как представляется, наблюдается сближение позиций в отношении неприменения принципов подот-

четности, гибкости, актуальности и эффективности. Был внесен ряд предложений о включении других принципов и подходов, касающихся в том числе общего наследия человечества, справедливости, а также принципа предосторожности, экосистемного подхода и других принципов и подходов.

Международное сотрудничество

12. Что касается международного сотрудничества, то, как представляется, широкую поддержку получила идея изложения обязательств государств-участников сотрудничать в интересах сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, при этом были внесены редакционные предложения для корректировки формулировок, касающихся сотрудничества между существующими инструментами, рамочными документами и органами. Вместе с тем потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли выделять конкретные области, например морские научные исследования и передачу морских технологий, в которых необходимо налаживание международного сотрудничества, в том числе со ссылкой на конкретные статьи Конвенции, и, если да, вопроса о расположении такого положения. Были также высказаны различные мнения относительно того, следует ли рассматривать вопрос о сотрудничестве в деле создания новых органов.

Институциональные механизмы

Конференция сторон

13. Была выражена общая поддержка идее создания конференции сторон и созыва такой конференции в течение одного года после вступления соглашения в силу. Потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о принятии правил процедуры такой конференции и условий принятия решений, в том числе предложений по рассмотрению вопросов, касающихся принятия решений и транспарентности, в отдельных статьях. Хотя идея изложения в соглашении основных функций такой конференции сторон получила общую поддержку, потребуется дальнейшее обсуждение этих функций, включая роль конференции в рассмотрении достаточности и эффективности положений соглашения в свете доработки других частей соглашения.

Научно-технический(-ая) орган/сеть

14. Хотя позиции в отношении создания научно-технического органа, как представляется, сближаются, я также отметила противоположные мнения. Участники высказались в пользу создания возможности использования этим органом рекомендаций других механизмов, ученых и экспертов, а также возможности включения в соглашение упорядоченного перечня функций. Потребуется дальнейшее обсуждение состава и основных функций этого органа, которые будут определены в соглашении, в том числе в свете изменений, внесенных в другие части соглашения.

Секретариат

15. Была также выражена общая поддержка идее создания в соответствии с соглашением секретариата, функции которого будут перечислены в самом соглашении. Потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о назначении секретари-

ата и его функциях, в связи с чем было высказано пожелание свести их к административным и логистическим. Заместителю Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульту Организации Объединенных Наций было предложено представить на следующей сессии конференции информацию о ресурсах, которые потребуются Отделу по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам для выполнения этой роли.

Информационно-координационный механизм

16. Обсуждения, посвященные информационно-координационному механизму, проводились как в сквозной неофициальной рабочей группе, занимающейся вопросами структуры и порядка работы, так и в неофициальной рабочей группе по наращиванию потенциала и передаче морских технологий, занимающейся вопросом функций такого механизма.

17. Как представляется, сложилось общее мнение о целесообразности создания информационно-координационного механизма, который мог бы представлять собой веб-платформу, конкретные условия функционирования которой будут определены на конференции сторон, участники которой при этом учтут необходимость обеспечения «перспективного» характера этого механизма. Потребуется дальнейшее обсуждение возможной роли сети экспертов и специалистов-практиков в контексте как информационно-координационного механизма, так и научно-технического органа. Была выражена общая поддержка идее облегчения доступа всех государств к информационно-координационному механизму. Хотя была также выражена поддержка идее признания особых обстоятельств конкретных категорий государств, необходимо будет продолжить обсуждение вопроса о категориях, признанных таковыми. Кроме того, потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о том, какая структура будет управлять работой этого механизма и следует ли учитывать обеспокоенность по поводу защиты конфиденциальной информации.

Финансовые ресурсы

18. Участники сошлись во мнении о том, что финансирование может быть обеспечено благодаря привлечению средств из целого ряда источников. Потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о том, должно ли финансирование быть полностью добровольным или также обязательным, чтобы имелась возможность оказывать учреждениям, действующим в рамках соглашения, или также развивающимся государствам помощь в осуществлении соглашения. Потребуется также дальнейшее обсуждение вопроса о том, должно ли финансирование быть адекватным, доступным, транспарентным, устойчивым и предсказуемым. Как представляется, делегации сошлись во мнении о необходимости создания целевого фонда добровольных взносов. Вместе с тем были высказаны различные мнения относительно других вариантов, например учреждения специального фонда или формирования сотрудничества государств-участников в создании надлежащего механизма финансирования, при этом было также высказано мнение о том, что такие вопросы должны решаться на конференции сторон. Что касается доступа к финансированию, то потребуется дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли международным организациям при выделении средств и оказании технической помощи отдавать предпочтение развивающимся государствам, а также вопроса о признании особых обстоятельств некоторых категорий государств.

Осуществление и соблюдение

19. Что касается осуществления и соблюдения, то потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли включать положения об осуществлении, в том числе о том, должны ли они также затрагивать аспекты соблюдения, и если да, каким образом. Были высказаны мнения о том, что эти вопросы необходимо будет рассмотреть на более позднем этапе, как только будут согласованы существенные обязательства по соглашению. Кроме того, дальнейшего рассмотрения потребует вопрос о наиболее подходящем расположении текста, касающегося решения таких вопросов, при этом были высказаны различные мнения о том, что такие положения можно было бы увязать с основными обязательствами или положениями соответствующих частей соглашения, касающимися контроля и обзора. Было бы также полезно обсудить вопросы о способах учета возможных требований к отчетности и путях обеспечения того, чтобы они не становились обременительными. Было внесено предложение о включении в соглашение отдельной статьи о транспарентности.

Урегулирование споров

20. Была выражена общая поддержка идее включения в соглашение положения, в котором будет признаваться обязательство урегулировать споры, касающиеся толкования или применения соглашения, мирными средствами. Кроме того, было отмечено сближение позиций относительно включения в соглашение положений, касающихся процедур урегулирования споров. Вместе с тем потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли использовать процедуру, изложенную в части XV Конвенции. В этой связи были также высказаны предложения о том, что Международный трибунал по морскому праву мог бы осуществлять стандартную процедуру урегулирования споров, а не арбитража и что Трибунал можно было бы просить выносить консультативные заключения. Были также высказаны мнения о необходимости учитывать положение государств, не являющихся участниками Конвенции, с тем чтобы поощрять всеобщее участие в соглашении.
